



COMUNE  
DI BOLOGNA | SETTORE ISTRUZIONE

**R!ESCO**  
Centro Servizi Consulenza  
Risorse Educative e Scolastiche



**BOE**

**PERCORSI BIBLIOGRAFICI PER L'ORIENTAMENTO EDUCATIVO**

## **IL PALLONE A COLORI** **Storie di calci, strade e incontri**

*Ogni volta che un bambino prende a calci qualcosa per la strada,  
lì ricomincia la storia del calcio.*  
Jorge Luis Borges



A cura della biblioteca del Centro Ri.E.Sco  
(Comune di Bologna Settore Istruzione)

Stampa 2013

# IL PALLONE A COLORI

## Storie di calci, strade e incontri

Questo percorso bibliografico è una sintetica selezione di risorse sull'universo calcistico, con le sue storie e biografie, i suoi aspetti sociali, culturali e politici.

In particolare si sono scelti quei materiali che suggeriscono un punto di vista attento alle varie e diverse umanità che incontrano e popolano il mondo del calcio.

Il campo, le porte, un pallone e della gambe che lo rincorrono: uno sport, un gioco. Che fa sognare, certo, ma che racconta sempre molto di più di quello che appare in superficie.

Il calcio a volte, in qualche maniera, spiega il mondo.

### **BOE - PERCORSI BIBLIOGRAFICI PER L'ORIENTAMENTO EDUCATIVO**

---

Uno strumento per orientarsi nel mare della conoscenza in modo creativo e personale

#### **CHE COSA SONO LE BOE?**

BOE sono delle proposte bibliografiche per l'orientamento educativo pensate dal Centro RIESCO con l'obiettivo di offrire percorsi di lettura, spunti operativi, suggerimenti utili e approfondimenti su tematiche legate all'educazione interculturale, alla promozione della cultura dell'infanzia con particolare riferimento ai temi dell'inclusione e dell'integrazione.

Non solo libri, ma anche articoli tratti da riviste e dossier, video, cortometraggi, film, documentari, musica, materiale audiovisivo, accessibile anche on-line, per conoscere e riflettere sulle sfide che operatori, educatori, insegnanti, genitori e giovani devono quotidianamente affrontare nella scuola di oggi, partendo da una lettura interattiva capace di offrire nuovi stimoli e punti di vista.

Le proposte di BOE possono quindi configurarsi, anche a scuola, come strumenti utili per stimolare gli allievi e avvicinarli a temi complessi come quelli della diversità culturale, dell'incontro con l'altro e della disabilità.

#### **DOVE TROVARLE?**

I nuovi percorsi bibliografici prodotti da RIESCO sono in distribuzione presso il Centro e possono essere consultati e scaricati on-line ai seguenti indirizzi web:

CENTRO RIESCO

[www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:5755/5762/](http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:5755/5762/) (pagina CDLEI)

<http://www.comune.bologna.it/laboratorioformazione> (pagina LabDocForm)

PAGINA FACEBOOK

[www.facebook.com/pages/RIESCO-Centro-Documentazione-Interculturale/118982904875673](https://www.facebook.com/pages/RIESCO-Centro-Documentazione-Interculturale/118982904875673)



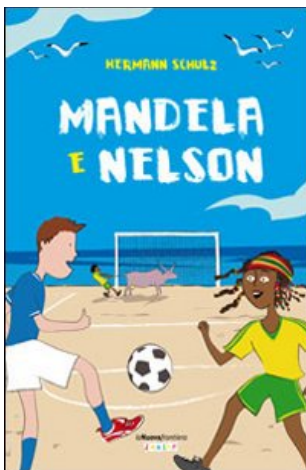
### ALBO ILLUSTRATO

#### Il Sogno di Jlepa

Sofia Gallo, Jasmika Halilovic; illustrazioni: Livia Coloji  
Giralangolo, 2010. - 33 p.

Disponibile presso la biblioteca del CDLEI

Storia di una bambina Rom e del suo grande desiderio: diventare una calciatrice. La sua avventura è fatta di calci clandestini al pallone, giornate a scuola e feste tradizionali: Jlepa si confronta con la vita e le rinunce che il perseguimento dei propri obiettivi comporta, alternando la forza d'animo a un sincero sorriso infantile. La quotidianità tra i gagé, cioè il mondo non rom, la vita tra le baracche mentre i parenti modellano lo stagno, i piatti tipici come la pitta e l'attesa della festa del vasili fanno da sfondo alla vicenda della piccola rom, che si concluderà con la partita finale nella sua scuola dove Jlepa avrà l'opportunità di dimostrare le proprie capacità.



### ROMANZO PER BAMBINI E RAGAZZI

#### Mandela e Nelson

Hermann Schulz

La Nuova Frontiera junior, 2010. - 127 p.

Disponibile presso la biblioteca del CDLEI

Nelson è il capitano della squadra di Bagamoyo e alla notizia dell'arrivo di una squadra di calcio italiana, è euforico e preoccupato allo stesso tempo. La passione per il calcio, che condivide con la sorella Mandela, è davvero grande, ma come fare a organizzare una partita internazionale quando manca un vero campo, non ci sono porte, palloni di cuoio e divise?

Un tentativo di parlare di calcio da una prospettiva africana. La difficoltà nel trovare un campo di gioco, un pallone, il gesso per le righe, e mille altri ostacoli diventano l'occasione per parlare di integrazione, di culture diverse e per vivere le povertà, ma anche le atmosfere e le suggestioni dell'Africa.



### ROMANZO PER RAGAZZI - TRA LETTERATURA E TEATRO

#### Sopra il cielo di San Basilio

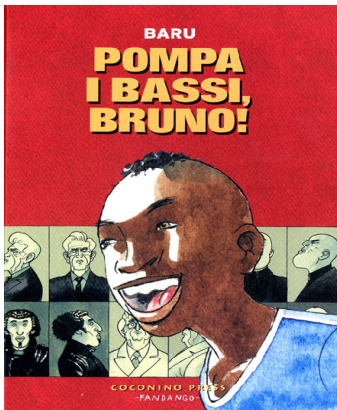
Ferdinando Vaselli; illustrazioni di Dido

Sinnos, 2008. - 78 p.

Disponibile presso la biblioteca del CDLEI

Marko - con la "k" - viene dalla Bosnia e vive in una periferia romana, anche se l'appello della mattina a scuola è un viaggio nei tanti paesi del mondo: "Avicovic, Balzelli, Chung, Codreanu, Fasol, Okogie...". In questo caleidoscopio di suoni e colori, la vita, le amicizie, gli amori non sono facili... Ma una partita a pallone sarà il punto di svolta nelle relazioni fra i ragazzi. Nato da un laboratorio interculturale nelle scuole e sviluppatosi parallelamente come progetto teatrale e video, Sopra il cielo di San Basilio, è un romanzo sulle seconde generazioni, i figli degli immigrati in bilico tra tradizione e perdita di identità, tra voglia di sentirsi accettati e consapevolezza di sentirsi diversi. Il risultato è il racconto di un anno di scuola nella periferia romana, dal primo giorno alla promozione al passaggio alle scuole superiori, visto attraverso lo sguardo a volte attonito, a volte disincantato di un ragazzino figlio di migranti bosniaci.

Il video dello spettacolo teatrale : <http://vimeo.com/27166803>



## IL FUMETTO

### Pompa i bassi, Bruno!

Baru

Coconino Press, 2011, 126 p.

☑ [Disponibile presso la biblioteca del CDLEI](#)

Il fumetto racconta la storia di Slimane, un ragazzino africano che sogna di fare il calciatore e che - all'inseguimento di questo sogno - arriva come clandestino in Francia. Si imbatte in una losca banda di rapinatori che vorrebbe assicurarsi una vecchiaia agiata grazie ad un ultimo, importante e sostanzioso colpo. Ma le cose non andranno esattamente come pensavano tutti... Baru ci mostra i grossi problemi

sociali del nostro tempo, ma lo fa con la leggerezza del tratto disegnato e con un originale e dinamico uso del colore. Niente è statico nelle sue tavole. Neanche la nostra mente mentre le scorriamo.

## NARRATIVA PER ADULTI

---



## ROMANZO

### Stella Rossa

Stefano Mellini

Fernadel, 2006. - 124 p.

☑ [Disponibile presso la biblioteca del CDLEI](#)

Stella Rossa è la squadra di calcio di un quartiere popolare, una squadra perdente, di terza e ultima categoria. Sul campo da calcio, i ragazzi della Stella Rossa giocano per dimenticare quella periferia rabbiosa in cui le loro vite si snodano ai margini della legalità, fra carcere, droga e risse di quartiere. Ma a metà di un campionato nel quale Stella Rossa comincia sorprendentemente a vincere, ad Hamir, immigrato marocchino e leader della squadra, non viene rinnovato il permesso di soggiorno. Il ragazzo

viene rinchiuso nel Centro di permanenza temporanea della città. Alcuni dei componenti della squadra decidono allora di liberarlo con la forza, e sarà questa per Stella Rossa la vera occasione di riscatto.



## TESTIMONIANZE

### Campioni senza dimora.

La favolosa storia di MultiEtnica, la squadra di immigrati campione del mondo

Filippo Podestà

Terre di mezzo, 2005, 149 p.

☑ [Disponibile presso il CDLEI nel catalogo della BIM](#)

Quando il calcio si fa strumento di giustizia. Dall'occupazione di una baraccopoli al titolo di campioni del mondo alla Homeless World Cup 2004 di Gotheborg, il campionato mondiale di calcetto riservato alle persone senza casa. L'incredibile storia di "MultiEtnica 2001", la squadra nata nel campo rom milanese di via Barzaghi dalla passione sportiva di Bogdan

Kwappik, il suo coach polacco. Una storia d'amore per lo sport e il gioco di squadra, ma ancora prima di promozione dei diritti degli immigrati. Per una volta riscattati e vincenti.



## UNA STORIA SULLE STORIE DEL CALCIO

### Ti ricordi il calcio?

di Carlo Carzan

Sinnos, 2010. - 73 p.

☑ Disponibile presso la biblioteca del CDLEI

Nel 2030 il mondo intero è ormai da vent'anni "senza calcio", almeno senza quello ufficiale: niente più campionati internazionali, né locali; niente più coppe né premi. Proprio in occasione di questo ventennale un giornalista riceve l'incarico di realizzare un reportage giornalistico che ricostruisca il passato glorioso di questo sport.

Prende così vita un reportage dedicato alle storie più belle del calcio, ai giocatori più talentuosi, alle partite più emozionanti: i motivi per cui, forse, il calcio meritava di rimanere in vita. I suoi articoli riscuotono un grande successo e colpiscono l'immaginazione di Gigi, un quindicenne pronto a tutto pur di tornare a urlare GOL! All'interno le vere interviste ai campioni del calcio Fabio Cannavaro e Javier Zanetti e un glossario del calcio in tante lingue. Un libro che vuole riprendere i valori del calcio di una volta, ma anche parlare di razzismo, solidarietà e condivisione, per arrivare ai ragazzi con un linguaggio a loro comune.

## DIDATTICA E SPUNTI DI LAVORO



### IL TESTO DIDATTICO

#### L'intercultura nel pallone. Italiano L2 e integrazione attraverso il gioco del calcio

Fabio Caon, Vinicio Ongini, introduzione di Paolo E. Balboni.

Sinnos, 2008. - 125 p.

☑ Disponibile presso la biblioteca del CDLEI

Un libro innovativo per scoprire il gioco del calcio come ponte fra culture diverse e veicolo preferenziale per l'apprendimento dell'italiano L2. "Educazione interculturale, educazione linguistica e gioco del calcio: trovare un filo rosso che leghi questi tre ambiti è, all'apparenza, impresa davvero difficile. Questo libro ha il merito di andare oltre l'apparenza, mettendo invece in comunicazione la glottodidattica, lo sport e l'educazione interculturale in modo intelligente, ossia leggendo dentro e

fra ogni singolo ambito per legarli saldamente insieme in un unico discorso" (dall'introduzione di Paolo E. Balboni).

L'ultimo capitolo del testo è dedicato a "Gioco anch'io". Imparare la lingua italiana attraverso il calcio, un progetto nato con l'obiettivo di usare il calcio come veicolo per facilitare l'apprendimento della lingua italiana, grazie alla proficua collaborazione tra il Comune di Venezia, l'Università di Ca' Foscari, il Settore Giovanile e Scolastico del Veneto della Federazione Italiana Giuoco Calcio, un gruppo di associazioni quali la Coges e «L'amico Charly», la scuola media Giulio Cesare di Mestre e la società dilettantistica di calcio Altobello Aleardi Barche. L'università di Venezia - Centro di didattica delle lingue **"LABORATORIO ITALS - italiano lingua straniera"** ha raccolto i video didattici realizzati durante il percorso, disponibili e consultabili on line. Questo il link per accedere alla pagina e alla raccolta video:

[http://venus.unive.it/italslab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&page\\_id=453](http://venus.unive.it/italslab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&page_id=453)



### Offside

regia di Jafar Panahi.

Iran, 2006, 78 min.

[Disponibile presso la biblioteca del CDLEI](#)

Chi sarà mai quel ragazzino un po' strambo seduto in silenzio in un angolo di un autobus pieno zeppo di tifosi urlanti diretti allo stadio? In realtà non è un ragazzo, ma una ragazza travestita da uomo. E non è la sola, dal momento che la passione per il calcio accomuna tante donne iraniane. Prima del calcio d'inizio, la ragazza viene arrestata e rinchiusa in una specie di recinto, proprio accanto allo stadio, insieme ad altre donne tutte travestite da uomini. Dopo la partita saranno consegnate alla buoncostume. Ma prima di allora verranno addirittura sottoposte a tortura! Saranno infatti costrette ad ascoltare ogni grido d'incitamento e applauso provenienti dall'interno dello stadio, senza poter vedere con i propri occhi ciò che succede in campo...



### Il grande match

Un film di Gerardo Olivares

Spagna/Germania 2006, 88 min.

[Disponibile presso la biblioteca del CDLEI](#)

Tre luoghi ai confini del mondo, tre popoli, tre gruppi di uomini, che vivono la quotidianità e la sopravvivenza. Dei nomadi in Mongolia, dei Tuareg nel Sahara, degli Indio in Amazzonia. C'è un evento però che sta sconvolgendo le loro vite. È la finale dei Campionati del Mondo Germania-Brasile (siamo nel 2002). E tutti la vogliono vedere. L'elogio della semplicità. Questo potrebbe essere la sintesi di questo piccolo, ironico, dolce film che gira intorno a una sfera, a un pallone. Ed è la semplicità di uno sport che si può giocare ovunque (anche tirando calci a un sasso) in parallelo con la semplicità delle esistenze quasi primordiali nella loro essenza, ma anche globali nella sostanza.



### Petites historias das crianças.

#### Viaggio nel mondo di Inter campus

Ideazione e regia di Guido Lazzarini, Gabriele Salvatores, Fabio Scamoni.

Medusa Video, 2009, ca. 91 min.

[Disponibile presso la biblioteca del CDLEI](#)

Un documentario per raccontare il potere integrativo e sociale del calcio attraverso un progetto "tutto nerazzurro" dedicato ai bambini delle periferie del mondo. Il documentario è stato girato in sette paesi (Bosnia, Brasile, Camerun, Cina, Colombia, Iran e Romania), raccontando attraverso la quotidianità dei bambini le loro speranze e le loro passioni.

Ashgare, figlio di profughi curdi, vive nella periferia di Teheran. In un villaggio nei pressi di Yaounde, in Camerun, Fouda divide una piccola casa con la madre e la sorella albina. Faris, nato a Sarajevo, non ha vissuto la guerra ma i palazzi diroccati gliela ricordano ogni giorno. Li Xue Ye, una ragazzina di undici anni orfana di madre, vive con i nonni nella campagna cinese e ogni giorno deve recarsi a prendere l'acqua al pozzo. Mentre a Rio de Janeiro Bruno ogni mattina

attraversa la sua favela per andare a scuola, e ogni sera torna dal padre disoccupato. Tutti questi bambini hanno un tratto in comune: appassionati di pallone, vogliono diventare calciatori.

## RISORSE IN RETE

---



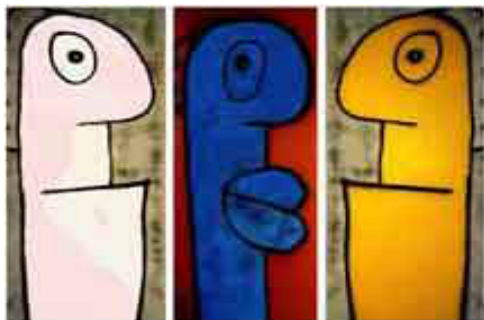
### IL BLOG - Futbologia

<http://blog.futbologia.org/>

Il calcio che attraversa la letteratura, il cinema, le arti.

Attraverso storie, racconti, “mitografie”, saggi e articoli si indaga il suo il suo valore sociale e politico, ma anche gli aspetti leggendari dell’umanità che popola il mondo del calcio.

Un blog con una ricca bibliografia, cui si aggiungono vari link ad altri siti, recensioni, segnalazioni e spunti per approfondimenti.



### IL SITO DEI MONDIALI ANTIRAZZISTI

[www.mondialiantirazzisti.org](http://www.mondialiantirazzisti.org)

I Mondiali Antirazzisti sono una manifestazione nata nel 1997 da Progetto Ultrà - UISP Emilia Romagna, in collaborazione con Istoreco (Istituto Storico per la Resistenza) di Reggio Emilia.

Un festival che vede la partecipazione di centinaia di squadre di calcio, 50 nazionalità rappresentate, 5.000 persone insieme per una settimana, a luglio, nel segno del

dialogo, del rispetto. Tornei di calcio, basket, pallavolo, cricket. E poi ancora concerti serali e momenti di dibattito e confronto tra le realtà impegnate quotidianamente per l'antirazzismo. La prossima edizione si terrà dal 4 al 7 luglio a Bosco Albergati - Castelfranco Emilia (Modena).



### Albi illustrati, racconti e romanzi per ragazzi

- *Il Sogno di Jlepa*, S. Gallo, Jasmika Halilovic; illustrazioni: Livia Coloji, Giralangolo, 2010. - 33 p.
- *Mandela e Nelson*, Hermann Schulz, La Nuova Frontiera junior, 2010. - 127 p.
- *Sopra il cielo di San Basilio*, Ferdinando Vaselli; illustrazioni di Dido, Sinnos, 2008. - 78 p.

### Fumetti

- *Pompa i bassi, Bruno!*, Baru, Coconino Press, 2011, 126 p.

### Narrativa adulti

- *Stella Rossa*, Stefano Mellini, Fernadel, 2006. - 124 p.
- *Campioni senza dimora. La favolosa storia di Multietnica, la squadra di immigrati campione del mondo*, Filippo Podestà, Terre di mezzo, 2005, 149 p.
- *Ti ricordi il calcio?*, Carlo Carzan, Sinnos, 2010. - 73 p.

### Didattica e spunti di lavoro

- *L'intercultura nel pallone. Italiano L2 e integrazione attraverso il gioco del calcio*, Fabio Caon, Vinicio Ongini, introduzione di Paolo E. Balboni, Sinnos, 2008. - 125 p.

### Film e documentari

- *Il grande match*, Un film di Gerardo Olivares. Spagna/Germania 2006, 88 min.
- *Offside*, regia di Jafar Panahi. Iran, 2006, 78 min.
- *Petites historias das crianças. Viaggio nel mondo di Inter campus*, Ideazione e regia di Guido Lazzarini, Gabriele Salvatores, Fabio Scamoni. Medusa Video, 2009, ca. 91 min.

### Link

- Il blog Futbologia - <http://blog.futbologia.org/>
- IL SITO DEI MONDIALI ANTIRAZZISTI - [www.mondialiantirazzisti.org](http://www.mondialiantirazzisti.org)
- LABORATORIO ITALS

[http://venus.unive.it/italslab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&page\\_id=453](http://venus.unive.it/italslab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&page_id=453)

- Video dello spettacolo teatrale *Sopra il cielo di San Basilio*: <http://vimeo.com/27166803>